

VH761301

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

特長		主な仕様	
・オリンパスデジタルカメラ一眼レフ「フォーサーズシステム」専用の高い描写力を持つレンズです。	マウント	：フォーサーズマウント	
・35mmフィルムカメラで80-300mmに相当する望遠ズームレンズです。	焦点距離	：40～150mm	
・9群12枚のズームレンズです。	最大口径比	：F4.0～5.6	
・インナーフォーカス機構を採用することで、ズーム全域で最短撮影距離90cmまでの近接撮影が可能です。	画角	：30°～8.2°	
・別売のテレコンバータEC-14は、マニュアルフォーカス(MF)で使用できます。	レンズ構成	：9群12枚 多層膜コーティング(一部単層)	
・別売のエクステンションチューブEX-25は下記の範囲で使用できます。	絞り制御	：F4.0～22	
	撮影距離	：0.9m～∞(無限遠)	
	ピント調整方式	：AF/MF切り換え	
	質量	：220g(フード、キャップを除く)	
	大きさ 最大径×全長	：φ65.5×72mm	
	レンズフード取り付け	：バヨネット式	
	フィルター取り付けネジ径	：58mm	

※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

焦点距離	ピント合わせ	撮影可能範囲	倍率 (1)は35mmフルサイズカメラ機
40mm	MF	19.0cm～20.4cm	0.61～0.70X (1.22～1.40X)
80mm	MF	28.0cm～40.6cm	0.32～0.48X (0.64～0.96X)
150mm	MF	48.0cm～118.8cm	0.17～0.39X (0.34～0.78X)

● ホームページ <http://www.olympus.co.jp/>

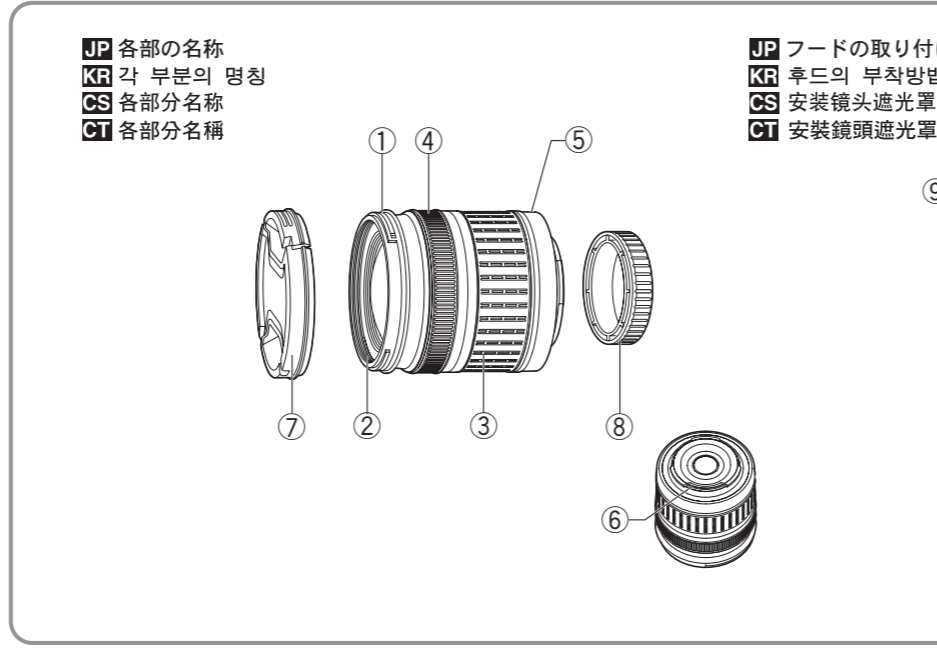
● 電話でのご相談窓口
カスタマーサポートセンター ☎0120-084215
携帯電話・PHSからは TEL 042-642-7499
FAX 042-642-7486

● 修理に関するお問い合わせ・修理品ご送付先(修理センター)・国内サービスステーション(修理窓口)につきましては、本製品に同梱の「オリンパス代理店リスト」、またはオリンパスホームページ <http://www.olympus.co.jp/> から「お客様サポート」のページをご参照ください。

各部の名称	
① フード取り付け部	⑥ 電気回路接点
② フィルター取り付けネジ	⑦ フロントキャップ
③ ズームリング	⑧ リアキャップ
④ フォーカスリング	⑨ レンズフード
⑤ 取り付け指環	

撮影時のご注意

- ・逆光撮影時はフードを取り付けて撮影してください。
- ・フィルターを2枚以上重ねたり、厚さのある種類を使用したときには、画面にケラレが生ずることがあります。



KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용하십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

각 부분의 명칭		주된 사양	
・올림푸스 디지털 일안반사(Four Thirds 시스템) 전용의 높은 묘사력을 가진 렌즈입니다.	마운트	：Four Thirds 마운트	
・35mm 필름 카메라에서 80-300mm에 상당하는 망원 줌 렌즈입니다.	초점 거리	：40～150mm	
・9군 12매의 줌 렌즈입니다.	최대 구경비	：F4.0～5.6	
・이내포커스 시스템을 채용함으로써 줌 전역에 대해 최단 촬영 거리 0.9m의 촬영이 가능합니다.	화각	：30°～8.2°	
・별매의 텔레컨버터 EC-14은 메뉴얼 포커스(MF)로 사용할 수 있습니다.	렌즈 구성	：9군 12매 다층막 코팅(일부 단층)	
・별매의 익스텐션 튜브EX-25는 아래의 범위 내에서 사용할 수 있습니다.	조리개 제어	：F4.0～F22	
	촬영 거리	：0.9m～∞(무한대)	
	초점 조절방식	：AF/MF 전환 가능	
	무게	：220g(후드, 캡을 제외)	
	크기 최대지름×전체길이	：Ø65.5×72mm	
	렌즈후드 부착	：바요네트식	
	필터 사이즈	：58mm	

● OLYMPUS KOREA CO., LTD.
9F, Hyundai marines BD, 646-1, Yeoksam-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Korea
<http://www.olympus.co.kr/>
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS AS 센터에 상담하여 주십시오.

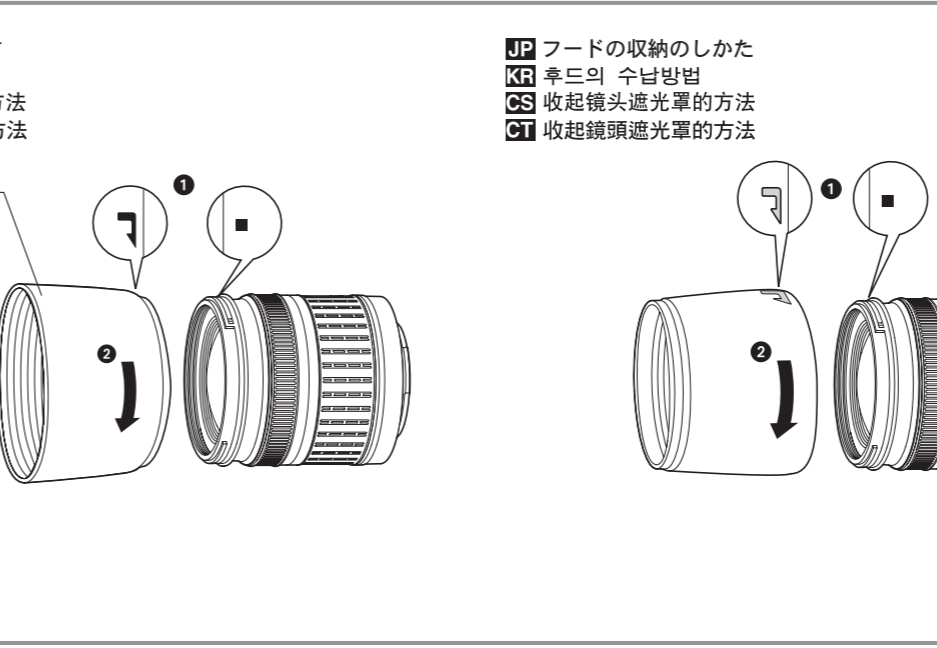
서울 강남구 역삼동 637-31번지 강남빌딩
올림푸스한국(주) 고객지원센터
Tel. 1544-3200/080-777-3200(수신처 부임)

각 부분의 명칭	
① 후드 부착부	⑥ 전기회로 접점
② 필터 부착 나사	⑦ 프론트 캡
③ 줌 링	⑧ 리어 캡
④ 초점 링	⑨ 렌즈 후드
⑤ 부착 지표	

·역광 촬영시는 후드를 부착해서 촬영하십시오.

·필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 화면 테두리가 비네틱 경계 나타날 수 있습니다.

촬영시의 주의



CS 使用说明书

感谢您购买奥林巴斯产品。为了确保您的安全，请在使用之前仔细阅读本使用说明书，并将其妥善保存，以供需要时参考。

产品特点		主要规格	
・此镜头为奥林巴斯数码相机“4/3系统”专用，具有极强的表现力。	安装	：4/3规格	
・此镜头相当于于35毫米胶卷相机的80-300毫米望远变焦镜头。	焦距	：40～150毫米	
・变焦镜头由9组12枚透镜构成。	最大光圈	：F4.0～5.6	
・内部对焦系统允许您在全焦距从最小焦距为0.9米处拍摄。	视角	：30°～8.2°	
・选购的增距镜EC-14可以使用手动对焦(MF)。	镜头结构	：9组12枚 多层镀膜处理(部分为单层)	
・选购的近摄接环EX-25可以在以下范围内使用。	光圈范围	：F4.0～F22	
	拍摄距离	：0.9m～∞(无穷远)	
	对焦方式	：AF/MF转换	
	重量	：220克(不包括遮光罩和镜头盖)	
	外形尺寸(最大直径×全长)	：φ65.5×72毫米	
	镜头遮光罩安装方式	：卡口式	
	遮光镜安装螺纹直径	：58毫米	

※设计和规格可能会进行更改，恕不另行通知

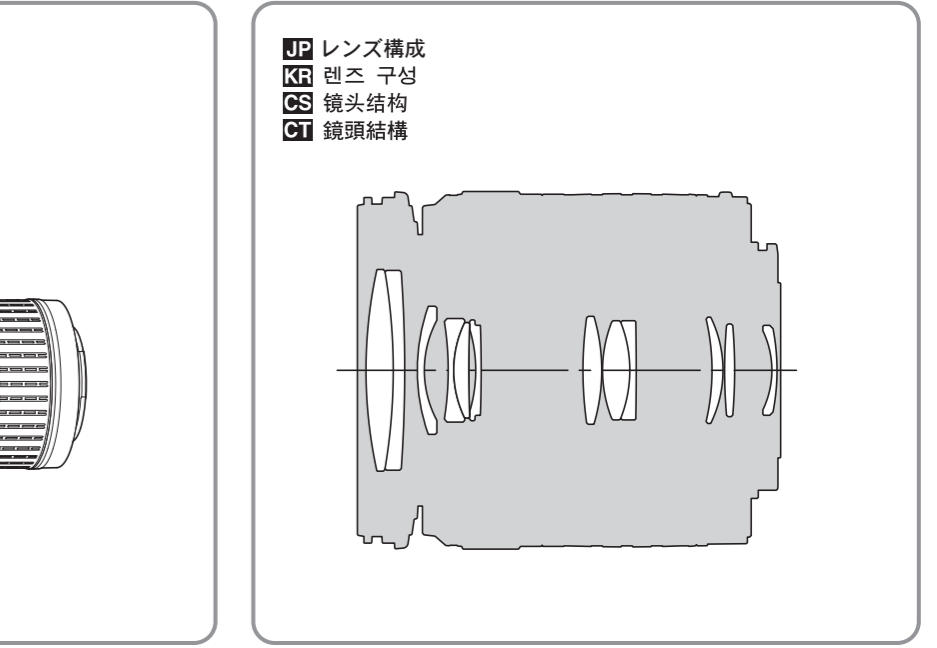
各部分的名称	
① 遮光罩安装部	⑥ 电路触点
② 滤镜镜安装螺纹	⑦ 前盖
③ 变焦环	⑧ 后盖
④ 对焦环	⑨ 镜头遮光罩
⑤ 安装指示标志	

拍摄时的注意事项

- ・逆光拍摄时请装上镜头遮光罩进行拍摄。
- ・使用2枚以上或比较厚的滤镜镜进行拍摄时，图像边缘可能被切除。

● 奥林巴斯(上海)映像销售有限公司
主页：www.olympus.com.cn
客户服务中心：
北京：北京市朝阳区建国门外大街甲12号
新华保险大厦12层1212室
电话：010-8518-0009 传真：010-6569-3356
邮编：100022
上海：上海市徐汇区淮海中路1010号 嘉华中心4506
电话：021-5170-6300 传真：021-5170-6306
邮编：200031
广州：广州市环市东路403号广州国际电子大厦
1805-1808室
电话：020-6122-7111 传真：020-6122-7120
邮编：510095

● 奥林巴斯香港中国有限公司
香港九龙尖沙咀海港城港威大厦6座35楼
电话：00852-2730-1505 传真：00852-2730-7976



CT 使用説明書

感謝您購買奧林巴斯產品。為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，併將其妥善保存，以供需要時參考。

產品特徵		主要規格	
・此鏡頭為奧林巴斯數碼單反照相機“4/3系統”專用，具有極強的表現力。	安裝	：4/3規格	
・此鏡頭相當於35毫米膠卷相機的80-300毫米望遠變焦鏡頭。	焦距	：40～150毫米	
・變焦鏡頭由9組12枚透鏡構成。	最大光圈	：F4.0～5.6	
・內部對焦系統允許您在全焦距從最小焦距為0.9m處拍攝。	視角	：30°～8.2°	
・選購的增距鏡EC-14可以使用手動(MF)。	鏡頭結構	：9組12枚 多層鍍膜處理(部分為單層)	
・選購的近攝接環EX-25可以在以下範圍內使用。	光圈範圍	：F4.0～F22	
	拍攝距離	：0.9m～∞(無窮遠)	
	對焦方式	：AF/MF轉換	
	重量	：220克(不包括遮光罩和鏡頭蓋)	
	外形尺寸(最大直徑×全長)	：φ65.5×72毫米	
	鏡頭遮光罩安裝方式	：卡口式	
	遮光鏡安裝螺紋直徑	：58毫米	

※設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知

各部分的名稱	
① 遮光罩安裝部	⑥ 電路觸點
② 濾光鏡安裝螺紋	⑦ 前蓋
③ 變焦環	⑧ 後蓋
④ 對焦環	⑨ 鏡頭遮光罩
⑤ 安裝指示標誌	

拍攝時的注意事項

- ・逆光拍攝時請裝上鏡頭遮光罩進行拍攝。
- ・使用2枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。

JP ご注意 必ずお読みください **KR** 주의 반드시 읽어주십시오 **CS** 注意：请务必阅读 **CT** 注意：請務必閱讀

JP ⚠ 警告 安全上のご注意
KR ⚠ 경고 안전상의 주의
CS ⚠ 警告 安全防范须知
CT ⚠ 警告 安全防範須知

[JP] レンズを太陽を見ないでください。
[KR] 렌즈로 태양을 보지 마십시오.
[CS] 请勿用镜头看太阳。
[CT] 請勿用鏡頭看太陽。

[JP] レンズを太陽で見ないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
[KR] 카메라에 부착한 상태로 렌즈를 태양으로 향하게 하지 마십시오. 태양광이 초점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
[CS] 装上照相机时请勿将镜头对准太阳。阳光聚集时会引起故障或火灾。
[CT] 裝上照相機時請勿將鏡頭對準太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

[JP] レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
[KR] 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 초점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
[CS] 请勿在未装上镜头盖的状态下放置镜头。阳光聚集时会引起故障或火灾。
[CT] 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。

[JP] 急激な温度変化
[KR] 급격한 온도 변화
[CS] 避免劇烈的溫度變化
[CT] 避免劇烈的溫度變化

[JP] 接点部を下にして置かないでください。
[KR] 접점부를 밑으로 하여 놓지 마십시오.
[CS] 请勿将触点部分向下安放。
[CT] 請勿將觸點部分向下安放。

JP 取り扱い上のご注意 **KR** 취급상의 주의 **CS** 操作防范须知 **CT** 操作防範須知

[JP] 強い力
[KR] 강한 압력
[CS] 请勿重压
[CT] 請勿重壓

[JP] 接点部に触れないでください。
[KR] 접점부를 만지지 마십시오.
[CS] 请勿触摸触点部分。
[CT] 請勿觸摸觸點部分。

[JP] 落下
[KR] 낙하
[CS] 请勿跌落
[CT] 請勿跌落

[JP] 有機溶剤
[KR] 유기용제
[CS] 请勿接触有机溶剂
[CT] 請勿接觸有機溶劑

[JP] 多湿
[KR] 다습
[CS] 请勿置于潮湿环境
[CT] 請勿置於潮濕環境

[JP] 磁気
[KR] 자기
[CS] 请勿置于磁场环境
[CT] 請勿置於磁場環境

[JP] ズームやフォーカシング動作により繰り出されたレンズ部でカメラを保持しないでください。
[KR] 줌이나 포커싱 작동에 의해 튀어나온 렌즈 부분으로 카메라를 잡지 마십시오.
[CS] 请勿把持弹出的照相机镜头部操作镜头和对焦环。
[CT] 請勿把持弹出的照相機鏡頭部操作鏡頭和對焦環。

JP 保管上のご注意 **KR** 보관상의 주의
CS 存储防范须知 **CT** 存儲防範須知

[JP] 使わないときはレンズキャップを付けておいてください。
[KR] 사용하지 않을 때는 렌즈 뚜껑을 씌우십시오.
[CS] 镜头不使用时请装上镜头盖。
[CT] 鏡頭不使用时請裝上鏡頭蓋。

[JP] 防虫剤のあるところ
[KR] 방충제가 있는 곳
[CS] 请勿置于有防虫剂的环境
[CT] 請勿置於有防蟲劑的環境

[JP] レンズの清掃
[KR] 렌즈의 청소
[CS] 清洁镜头
[CT] 清潔鏡頭

[JP] 故障したらオリンパス修理センターへ
[KR] 고장나면 올림푸스 서비스 센터에.
[CS] 如发生故障请与最近的奥林巴斯维修中心联系。
[CT] 如發生故障請與最近的奧林巴斯維修中心聯繫。

ZUIKO DIGITAL ED40-150mm f4.0-5.6



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product . To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

For customers in Europe
The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in USA
FCC Notice
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Nomenclature

- ① Hood mount section
- ② Filter mount thread
- ③ Zoom ring
- ④ Focus ring
- ⑤ Mount index
- ⑥ Electrical contacts
- ⑦ Front cap
- ⑧ Rear cap
- ⑨ Lens hood

Notes on Shooting

- Use the hood when shooting a backlit subject.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.

Features

- The 40-150 mm is a lens with high imaging capability, designed exclusively for use with Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital cameras.
- Telephoto zoom lens equivalent to an 80-300 mm zoom lens on a 35 mm film camera.
- Zoom lens with 12 elements in 9 groups.
- Inner focusing system enables you to shoot from 0.9 m (3.0 ft), the minimum focusing distance, at all focal length.
- Can be used with the optional EC-14 teleconverter in manual focusing (MF) mode.
- Can be used with the optional EX-25 extension tube under the following conditions.

Focal length	Focus adjustment	Working distance	Magnification (\times): When converted to 35 mm film camera
40mm	MF	19.0cm – 20.4cm (7.5in – 8.0in)	0.61X – 0.70X (1.22X – 1.40X)
80mm	MF	28.0cm – 40.6cm (11.0in – 16.0in)	0.32X – 0.48X (0.64X – 0.96X)
150mm	MF	48.0cm – 118.8cm (18.9in – 46.8in)	0.17X – 0.39X (0.34X – 0.78X)

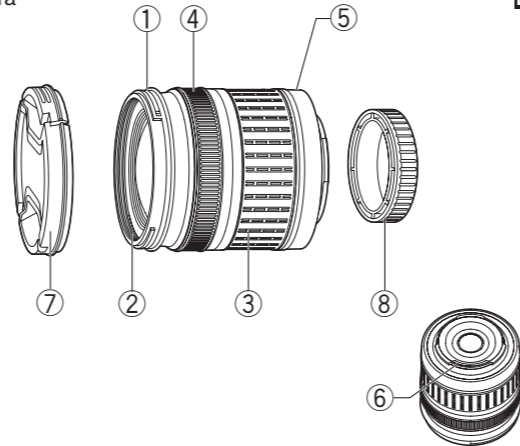
• Technical Support (USA)
24/7 online automated help:
<http://www.olympusamerica.com/support>
Phone customer support: Tel:1-888-553-4448 (Toll-Free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail: distec@olympus.com

• European Technical Customer Support
Please visit our homepage
<http://www.olympus-europa.com>
or call NUMBER : Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5 - 67 10 83 or +49 40 - 237 73 899 (Charged)

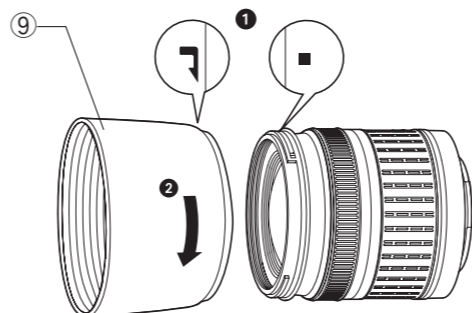
Mount : Four Thirds Mount
Focal distance : 40 – 150 mm
Max. aperture : f4.0 – 5.6
Image angle : 30° – 8.2°
Lens configuration : 9 groups, 12 lenses
Multilayer film coating (partially single layered)
Iris control : f4.0 to f22
Shooting range : 0.9 m (3.0 ft) to ∞ (infinite)
Focus adjustment : AF/MF switching
Weight : 220 g (7.8 oz) (excluding hood and cap)
Dimensions : Max. dia. \varnothing 65.5 x Overall length 72 mm (2.8 in)
Lens hood mount : Bayonet
Filter mount thread diameter : 58 mm

• Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

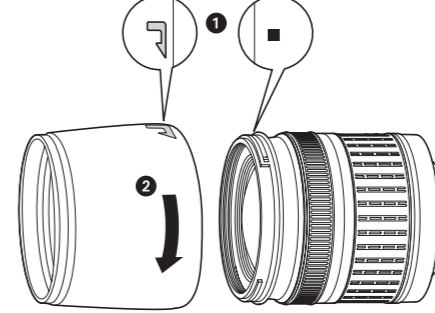
EN Nomenclature
FR Nomenclature
DE Bezeichnung der Teile
ES Nomenclatura



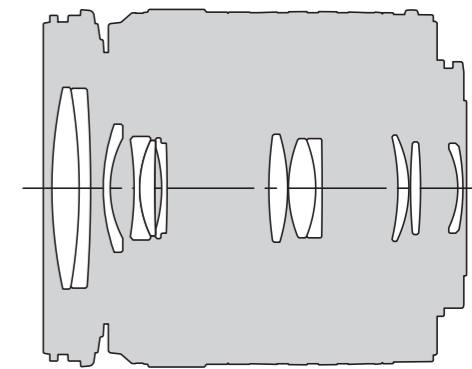
EN Attaching the hood
FR Fixation de la tête
DE Anbringen der Gegenlichtblende
ES Colocar el parasol



EN Storing the hood
FR Rangement de la tête
DE Aufbewahrung der Gegenlichtblende
ES Guardar el parasol



EN Lens configuration
FR Configuration de l'objectif
DE Optische Konstruktion
ES Configuración de objetivo



FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

For les utilisateurs en Europe
La marque "CE" indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.

For les consommateurs aux États-Unis
Notice FCC
Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Pour les utilisateurs au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Nomenclature

- ① Section de montage du parasoleil
- ② Filetage de montage du filtre
- ③ Bague de zoom
- ④ Bague de mise au point
- ⑤ Repère de montage
- ⑥ Contacts électriques
- ⑦ Bouchon avant
- ⑧ Bouchon arrière
- ⑨ Parasoleil

Remarques sur la prise de vue

- Utiliser le parasoleil en prenant un sujet en contre-jour.
- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.

Caractéristiques

- Le 40-150 mm est un objectif avec une capacité d'image élevée, conçu exclusivement pour être utilisé avec des appareils photo numériques reflex FOUR THIRDS Olympus.
- C'est un téléobjectif zoom équivalent à un objectif zoom de 80 à 300 mm sur un appareil photo à film de 35 mm.
- C'est un objectif zoom avec 12 lentilles dans 9 groupes.
- Le système de mise au point interne vous permet de prendre des photos à partir de 0,9 m, la distance minimale de mise au point pour toutes les longueurs focales.
- Il peut être utilisé avec le téléconvertisseur EC-14 disponible en option en mode de mise au point manuelle (MF).
- Il peut être utilisé avec le tube allonge EX-25 disponible en option dans les conditions suivantes:

Longueur focale	Réglage de mise au point	Plage de fonctionnement	Grossissement (\times): Convertir en valeur pour un appareil photo à film de 35 mm
40mm	MF	19,0cm à 20,4cm	0,61X à 0,70X (1,22X à 1,40X)
80mm	MF	28,0cm à 40,6cm	0,32X à 0,48X (0,64X à 0,96X)
150mm	MF	48,0cm à 118,8cm	0,17X à 0,39X (0,34X à 0,78X)

Caractéristiques principales

Monture : Monture Four Thirds (4/3)
Longueur focale : 40 à 150 mm
Ouverture maximale : f4,0 à 5,6
Angle de vue : 30° – 8,2°
Configuration de l'objectif : 9 groupes, 12 lentilles
Revêtement multicouche (simple couche en partie)
Commande de diaphragme : f4,0 à f22
Plage de prise de vue : 90 cm à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point : Commutation AF/MF
Poids : 220 g (parasoleil et bouchon exclus)
Dimensions : Max. dia. \varnothing 65,5 x Longueur totale 72 mm
Monture de tête d'objectif : Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre : 58 mm

• Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

• Support technique européen
Vistez notre site à l'adresse
<http://www.olympus-europa.com>
ou appelez le NUMÉRO: 00800 - 67 10 83 00 (d'appel gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 ou +49 40 - 237 73 899 (d'appel payant)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Für Europe
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA
FCC-Hinweis
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden: 1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störstrahlungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störstrahlungen zulassen. Dies schließt Störstrahlungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

Bezeichnung der Teile

- ① Fassung für Gegenlichtblende
- ② Filtergewinde
- ③ Zoomring
- ④ Schärferring
- ⑤ Ausrichtmarkierung
- ⑥ Elektrische Kontakte
- ⑦ Vorderer Objektivdeckel
- ⑧ Hinterer Objektivdeckel
- ⑨ Gegenlichtblende

Hinweise zum Fotografieren

- Verwenden Sie bei Gegenlicht eine Gegenlichtblende.
- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.

Technische Daten

Fassung : FOUR THIRDS-Anschluss
Brennweite : 40 – 150 mm
Lichtstärke : f4,0 – 5,6
Bildwinkel : 30° – 8,2°
Optische Konstruktion : 9 Gruppen, 12 Linsen
mehrfach beschichtet (teilweise einfach beschichtet)
: f4,0 bis f22
: 0,9 m bis ∞ (unendlich)
Blendenskala : AF/MF-Umschaltung
Entfernung : 220 g (ohne Gegenlichtblende und Kappe)
Scharfstellung : Max. Durchmesser \varnothing 65,5 x Gesamtlänge 72 mm
Gewicht : Bajonett
Abmessungen : 58 mm
Objektivanschluss : Bajonett
Filtergewindedurchmesser : 58 mm

• Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

• Technische Unterstützung für Kunden in Europa
Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
<http://www.olympus-europa.com>
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder +49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

Brennweite	Scharfstellung	Entfernungsbereich	Vergrößerungsfaktor (\times): Bei Umrechnung für eine 35 mm Kamera
40mm	MF	19,0cm – 20,4cm	0,61X – 0,70X (1,22X – 1,40X)
80mm	MF	28,0cm – 40,6cm	0,32X – 0,48X (0,64X – 0,96X)
150mm	MF	48,0cm – 118,8cm	0,17X – 0,39X (0,34X – 0,78X)

EN Precautions: Be Sure to Read the Following

EN ⚠ Warnings: Safety Precautions
FR ⚠ Avertissements: Précautions de sécurité
DE ⚠ Achtung: Sicherheitshinweise
ES ⚠ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

NO Do not view the sun through the lens.
FR Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif.
DE Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten.
ES No observe el sol a través del objetivo.

NO Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.
FR Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.
DE Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.
ES Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su malfuncionamiento y fuego.

NO Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
FR Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon.
Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
DE Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
ES No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.

FR Précautions: Bien lire la suite

EN Handling Precautions

NO Working temperature range
FR Plage de température de fonctionnement
DE Betriebstemperatur
ES Gama de temperatura de operación

NO Abrupt temperature changes
FR Changements abruptes de température
DE Temperaturschwankungen
ES Cambios de temperatura abruptos

NO Do not put the lens with its contacts facing down.
FR Ne pas mettre l'objectif avec ses contacts tournés vers le bas.
DE Niemals das Objektiv mit nach unten weisenden Kontakten ablegen.
ES No coloque el objetivo con sus contactos hacia abajo.

FR Précautions de manipulation

NO Too much pressure
FR Trop de pression
DE Zu hohe Druckausübung
ES Demasiada presión

NO Do not touch the lens.
FR Ne pas toucher l'objectif.
DE Nicht die Linse berühren.
ES No toque el objetivo.

NO Submergence
FR Étañabilité
DE Unterwassertauglichkeit
ES Sumergimiento

DE Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

DE Sicherheitshinweise zur Handhabung

NO Do not touch the contacts.
FR Ne pas toucher les contacts.
DE Nicht die Objektivkontakte berühren
ES No toque los contactos.

NO Do not drop
FR Ne pas laisser tomber.
DE Nicht fallen lassen.
ES No lo deje caer.

NO Organic solvents
FR Solvants organiques
DE Organische Lösungsmittel
ES Solventes orgánicos

ES Precauciones con la manipulación

NO Excessive moisture
FR Beaucoup d'humidité
DE Hohe Feuchtigkeit
ES Mucha humedad

NO Magnetism
FR Magnétisme
DE Magnetismus
ES Magnetismo

NO Do not hold the camera by the section of the lens extruded by the focusing operation.
FR Ne pas tenir l'appareil photo par la partie de l'objectif qui a été sortie par le fonctionnement de la mise au point.
DE Die Kamera darf niemals an dem Objektivbereich gehalten werden, der beim Fokussieren ausgehoben wird.
ES No sostenga la cámara por la parte del objetivo que se ha de extender por la operación de enfoque.

ES Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

EN Storage Precautions

DE Sicherheitshinweise zur Aufbewahrung

NO Cap the lens when it is not used.
FR Mettre le bouchon sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.
DE Bei Nichtgebrauch die Objektivdeckel anbringen.
ES Tape el objetivo cuando no lo use.

NO Lens cleaning
FR Nettoyage de l'objectif
DE Linsenreinigung
ES Limpieza del objetivo

NO If you experience any problems, contact your nearest Olympus service center.
FR En cas de difficulté, contacter le centre de service Olympus le plus proche.
DE Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.
ES En caso de problema, póngase en contacto con su centro de servicio Olympus más cercano.

FR Précautions de rangement

ES Precauciones con el almacenamiento

NO Moth repellents
FR Produits antimites
DE Motenkugeln
ES Antipolillas

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>